

The following provisions are the general terms and conditions of purchase of the following companies: (a) Baumann Springs Ltd, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) Baumann GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

EACH OF THE COMPANIES MENTIONED ABOVE ACTS IN ITS OWN NAME AND ON ITS OWN ACCOUNT

1 Definition

"Customer" is the Baumann Group company that accepts the Supplier's offer or the Baumann Group company that submits an offer for the conclusion of a delivery contract to the Supplier which is accepted by the Supplier.

"Product" is the item that must be delivered under a contract concluded between the Customer and the Supplier.

2 Scope

- 2.1 The following terms and conditions of business (GTC) only apply to companies, public sector legal entities, and special funds set up under public law.
- 2.2 The following GTC apply exclusively; conflicting or diverging conditions of the Supplier are not acknowledged by BAUMANN unless BAUMANN explicitly agreed their application in writing.
- 2.3 In the case of a standing business relationship, these GTC also apply to future contracts.

3 Offers, offer documents

- 3.1 If BAUMANN submits an order that does not contain any additions, restrictions or other changes compared to a valid binding offer from the Supplier, the offer is validly accepted when BAUMANN sends out the order, unless the Supplier has revoked its offer before the order was sent.
- 3.2 BAUMANN reserves its ownership and intellectual property rights to all illustrations, drawings, calculations and other documents. This shall also apply to those written documents designated as "confidential." Such documents may only be forwarded to third parties with the explicit written consent of BAUMANN.

4 Prices, payment terms

- 4.1 Unless a diverging INCOTERMS clause has been agreed, all Supplier's prices are deemed to be DDP INCOTERMS 2010® plus the statutory value added tax that applies on the invoice date. All ancillary costs, such as the costs for freight, insurance, export, transit, import and other permits and certificates are included in the price. The Supplier must also bear all and any taxes, duties, fees and import taxes.
- 4.2 If any taxes, duties, fees and/or customs charges that have to be borne by the Supplier change during the term of a contract, the Supplier is obliged to identify alternatives. If the parties cannot agree on an alternative, the price increase may be effected as necessary, provided that it would be unreasonable to expect the Supplier to continue to deliver the goods for the agreed price.
- 4.3 Unless otherwise expressly agreed, offers and invoices shall be in the currency of the Customer's factory. The payment deadline is 90 days net from the invoice date; payments made within 30 days less 3%.
- 4.4 The date of payment for all methods of payment is the date on which BAUMANN can no longer access the amount in question.
- 4.5 BAUMANN is obliged to pay the purchase price and accept the goods in accordance with the contract. If the Supplier fails to meet one of its obligations according to this contract or the law, BAUMANN may withhold all payments and services

Le seguenti condizioni sono le condizioni generali relative all'acquisto delle seguenti società: (a) Baumann Federn AG, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) Baumann GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

CIASCUNA DELLE SOCIETÀ ELENcate SOPRA AGISCE SEMPRE A PROPRIO NOME E PER PROPRIO CONTO.

1 Definizione

Il "Cliente" è la società del Gruppo Baumann che accetta l'offerta del Fornitore o la società del Gruppo Baumann che presenta al Fornitore un'offerta per la conclusione di un contratto di fornitura accettata da quest'ultimo.

Il "Prodotto" è la merce da consegnare sulla base di un contratto stipulato tra il Cliente e il Fornitore.

2 Ambito di validità

- 2.1 Le seguenti condizioni commerciali (CC) si applicano solo nei confronti di società, enti di diritto pubblico e fondi speciali di diritto pubblico.
- 2.2 Le seguenti CC si applicano in esclusiva. Eventuali condizioni contrastanti o divergenti del Fornitore non sono riconosciute da BAUMANN, a meno che quest'ultima non abbia espressamente accettato per iscritto la loro validità.
- 2.3 In caso di rapporti commerciali continuati, le presenti CC saranno applicate anche ai contratti futuri.

3 Offerte, documenti d'offerta

- 3.1 Se BAUMANN passa un ordine senza che questo comprenda integrazioni, restrizioni o altri cambiamenti rispetto a un'offerta valida e vincolante del Fornitore, l'offerta è validamente accettata nel momento in cui BAUMANN emette l'ordine, a meno che il Fornitore abbia revocato la propria offerta prima dell'invio dell'ordine.
- 3.2 BAUMANN mantiene la proprietà e i diritti di proprietà intellettuale su illustrazioni, disegni, calcoli e altri documenti. Ciò riguarda anche i documenti scritti definiti "riservati". La trasmissione di detti documenti a terzi presuppone l'espressa autorizzazione scritta di BAUMANN.

4 Prezzi, condizioni di pagamento

- 4.1 Tutti i prezzi del Fornitore sono DDP INCOTERMS 2010®, con maggiorazione dell'IVA legalmente in vigore al momento della fatturazione, tranne che venga concordata una diversa clausola INCOTERM. Tutti i costi accessori (costi di trasporto, assicurazione, esportazione, transito, importazione e altre autorizzazioni e certificazioni) sono inclusi nel prezzo. Il Fornitore sosterrà inoltre tutti i tipi di imposte, tasse, oneri e dazi di importazione.
- 4.2 Se nel corso di durata del contratto, le imposte, le tasse, gli oneri e/o i dazi di importazione a carico del Fornitore dovessero cambiare, il Fornitore è tenuto ad indicare delle alternative. Se le Parti non riescono ad accordarsi su un'alternativa, è possibile effettuare un corrispondente adeguamento del prezzo qualora non sia accettabile per il Fornitore continuare a fornire la merce al prezzo pattuito.
- 4.3 Tranne che altrimenti concordato espressamente, le offerte e le fatture sono emesse nella valuta dello stabilimento del Cliente. Termine di pagamento: 90 giorni netto, 30 giorni data fattura 3% di sconto.
- 4.4 Per tutti i metodi di pagamento, la data di pagamento è la data in cui BAUMANN non ha più accesso all'importo in questione.

without prejudice to its additional legal claims.

- 4.6 If it becomes clear after the conclusion of the contract that BAUMANN's claim to delivery is jeopardised by the partner's lack of ability, BAUMANN can refuse performance and set the Supplier an appropriate deadline for delivering the goods against concurrent payment. If the Supplier refuses to deliver against concurrent payment, BAUMANN is entitled to withdraw from the contract upon expiry of the appropriate deadline and claim the payment of damages.
- 4.7 If no binding order volume has been agreed, the Supplier must base its calculation on the non-binding order volume (target volume) indicated by BAUMANN.

5 Scope of delivery, delivery date, delivery volumes

- 5.1 Unless agreed otherwise, the delivery date has been met if the goods are received at the place of performance on the agreed date.
- 5.2 Partial deliveries are only permitted if agreed explicitly.
- 5.3 The agreed delivery volumes must be met. Manufacturing-related volume increases or decreases are only permitted if explicitly agreed in writing.

6 Lifetime contracts, discontinuation of products

- 6.1 If the Supplier is or had to be aware when the contract was concluded that BAUMANN needs the product delivered by the Supplier to manufacture parts that the Customer has to provide to its own customers under a lifetime contract, the Supplier undertakes to continue to deliver the product to BAUMANN for life at the agreed conditions.
- 6.2 The Supplier must inform BAUMANN without delay if it intends to change or discontinue the manufacture of a product that BAUMANN has ordered from it at least once in the past three years or that BAUMANN is obliged to deliver on a permanent basis. Unless agreed otherwise, the intended change may be made at the earliest 24 months after receipt of the change/discontinuation notice. If there is no delivery obligation, the Supplier must give BAUMANN the opportunity to place a final order after 24 months. This order may not exceed the presumed requirement for 24 months. The conditions in force when the final order is placed shall apply in all other respects. Under no circumstances shall this agreement lead to the reduction of notice periods or agreed contract terms.

7 Shipment, transfer of risk

- 7.1 The delivery date or deadline has been met if BAUMANN can dispose of the delivered goods on the agreed date.
- 7.2 If the goods are not delivered in accordance with INCOTERMS 2010® and nothing to the contrary has been agreed, the risk is transferred with the handover of the goods to the first recipient at the place of performance.

8 Intellectual property rights

- 8.1 BAUMANN undertakes to inform the Supplier of any third-party claims to intellectual property rights to the delivered products within 14 days. If such third-party claims to intellectual property rights are asserted, BAUMANN may require the Supplier to make the necessary changes to the delivered and paid goods at its own costs. This will not affect any further claims.
- 8.2 If the Supplier is prohibited from manufacturing or delivering a product by a third party on the basis of a claim to intellectual property rights, BAUMANN is entitled to refuse to fulfil its acceptance obligations until the legal situation has been investigated by BAUMANN and the third party, unless BAUMANN is responsible for the violation of the intellectual property rights.
- 8.3 If BAUMANN's refusal to accept products incurs costs, the Supplier is obliged to reimburse these costs.
- 8.4 If BAUMANN's refusal to accept products leads to damage or loss, the Supplier is obliged to pay for the damage, unless the Supplier is not responsible for violating the intellectual property rights.
- 8.5 If the continuation of the transaction is delayed significantly, BAUMANN is entitled, irrespective of any other rights, to withdraw from the transaction.
- 8.6 The Supplier shall indemnify BAUMANN against all corresponding third-party claims.

9 Quality assurance

- 9.1 IATF 16949 forms an integral part of these conditions.
- 9.2 The Supplier is not authorised to make any changes to

- 4.5 In conformità al contratto, BAUMANN è tenuta a pagare il prezzo di acquisto e ad accettare la merce. Se il Fornitore non ottempera agli obblighi previsti dal presente contratto e dalla legge, BAUMANN può trattenere tutti i pagamenti e i servizi indipendentemente da eventuali pretese aggiuntive.
- 4.6 Se successivamente alla conclusione del contratto risulta evidente che il diritto alla consegna di BAUMANN è pregiudicato dalla mancanza di capacità della controparte, BAUMANN può rifiutare l'adempimento e indicare al Fornitore una congrua scadenza per la consegna della merce a fronte del simultaneo pagamento. Se il Fornitore rifiuta di consegnare la merce a fronte del simultaneo pagamento, alla scadenza del congruo periodo BAUMANN ha diritto a recedere dal contratto e a richiedere il risarcimento dei danni.
- 4.7 Se non viene concordato un volume vincolante dell'ordinativo, il Fornitore prenderà come base per il calcolo il volume non vincolante (volume target) indicato da BAUMANN.

5 Ambito di consegna, data di consegna, volumi di consegna

- 5.1 Tranne che diversamente stabilito, la data di consegna è soddisfatta se la merce viene ricevuta nel luogo di adempimento alla data concordata.
- 5.2 Le consegne parziali sono ammesse solo se espressamente concordate.
- 5.3 I volumi di consegna devono essere rispettati. L'aumento o la diminuzione del volume per ragioni di produzione sono ammessi solo se concordati espressamente per iscritto.

6 Contratti Lifetime, disdetta di prodotti

- 6.1 Se alla stipula del contratto il Fornitore ha contezza o dovrebbe avere quanto meno contezza del fatto che BAUMANN ha necessità del prodotto, che il Fornitore è tenuto a fornire, per la produzione di componenti, che il Cliente deve fornire alla propria clientela nel contesto di un contratto Lifetime, il Fornitore si impegna nei confronti di BAUMANN a fornire il prodotto attraverso Lifetime alle condizioni pattuite.
- 6.2 Se il Fornitore ha intenzione di modificare o di interrompere la produzione di un prodotto che BAUMANN ha acquisito da costui già una volta nell'ultimo triennio o riguardo cui il Fornitore si è impegnato alla fornitura duratura, ne deve informare BAUMANN tempestivamente per iscritto. La modifica programmata è ammessa, a meno che non concordato altrimenti, non prima che sia decorso un termine di 24 mesi a partire dalla ricezione dell'avviso di modifica o interruzione della produzione. Se non è comunque in essere un obbligo di fornitura, il Fornitore è tenuto a dare a BAUMANN l'occasione di piazzare un ordine finale trascorsi i 24 mesi. Tale ordine non può superare un fabbisogno presumibile di 24 mesi. Per il resto si applicano le condizioni vigenti alla data dell'ordine finale. In nessun caso questa regolamentazione comporta una riduzione dei termini di disdetta o delle durate contrattuali pattuite.

7 Spedizione, trasferimento del rischio

- 7.1 La data o la scadenza di consegna sono rispettate quando BAUMANN può disporre della merce consegnata.
- 7.2 Se la merce non è fornita secondo gli INCOTERMS 2010® e non sono state pattuite condizioni diverse, il rischio sarà ceduto al trasferimento della merce al primo destinatario presso il luogo di adempimento.

8 Diritti di proprietà industriale

- 8.1 BAUMANN si impegna, entro 14 giorni, a informare il Fornitore in merito a eventuali rivendicazioni di terzi relative ai diritti di proprietà industriale concernenti i prodotti consegnati. Se vengono sollevate rivendicazioni di terzi relative ai diritti di proprietà industriale, BAUMANN può richiedere al Fornitore di apportare a proprie spese le necessarie modifiche alla merce consegnata e pagata. Ciò non incide su eventuali altre pretese.
- 8.2 Qualora eventuali terzi vietino al Fornitore la fabbricazione o la consegna di un prodotto sulla base di una rivendicazione relativa a diritti di proprietà industriale, BAUMANN ha il diritto di rifiutarsi di adempiere ai propri obblighi di accettazione sino al chiarimento della situazione legale da parte di BAUMANN e di detti terzi, tranne che BAUMANN sia responsabile della violazione dei diritti di proprietà industriale.
- 8.3 Se il rifiuto di BAUMANN ad accettare i prodotti comporta delle spese per essa, il Fornitore è tenuto a rimborsarle.
- 8.4 Se il rifiuto di BAUMANN ad accettare i prodotti comporta danni o perdite, il Fornitore è tenuto a risarcire i danni, a meno che questi non sia responsabile della violazione dei diritti di

products, processes, technical data, specifications, materials, quality criteria, dates or delivery volumes or to relocate manufacturing plants if these changes will affect our requirements of the product.

9.3 BAUMANN must be informed without delay if the Supplier fails its recertification audit. In this case, the Supplier shall be obliged to establish the conditions for renewed certification without delay.

9.4 BAUMANN assumes that the manufacturing process used by the Supplier is a safe process and that all deviations from the contractually agreed quality can be identified before delivery with the test methods and test cycles set out in the production control plan. The Supplier must expressly inform the Customer in writing if this should not be correct.

10 Liability for defects

10.1 The Supplier must deliver goods that conform to the requirements of the contract with regard to quality and type as well as packaging and containers. The goods must in particular be suitable for the purpose announced to the Supplier upon conclusion of the contract. If the Supplier prepared an initial sample, the goods must exhibit all the properties of the initial sample. If the purpose known to the Supplier cannot be reached with the properties of the initial sample, the goods do not conform to the contract. This also applies if BAUMANN approved the initial sample.

10.2 If the Supplier is not aware of the purpose or did not have to be aware of the purpose or did not prepare an initial sample, the goods only conform to the contract if they are suitable for the purposes for which goods of the same kind are usually used.

10.3 Unless the parties have agreed otherwise, the goods shall correspond to the contract if the goods correspond to the regulations of the sender country. If the Supplier knows or had to know that the goods will be used in several countries, the goods only conform to the contract if they meet the requirements of all the countries known to the Supplier as recipient countries.

10.4 The warranty period is 24 months. If any deviations from the specification are found during the warranty period, the Supplier undertakes to immediately analyse the deviation upon receipt of the complaint. The result of the analysis shall be sent to BAUMANN without delay in the form of an 8D report.

10.5 BAUMANN loses the right to plead non-conformity of the goods with the contract if it does not notify the Supplier of non-conformity within a suitable period from the date on which it identified or should have identified this circumstance. This deadline must be determined in accordance with the applicable law. If the goods do not conform to the contract, BAUMANN can choose to demand the rectification of defects or the delivery of substitutes. If the rectification of defects is chosen, the Supplier is obliged to bear all the costs incurred for the removal of all defects, in particular the costs of transport, infrastructure, work and materials.

10.6 If the rectification fails, BAUMANN can either demand a price reduction or withdraw from the contract.

10.7 BAUMANN can also claim damages in accordance with the statutory provisions.

11 Liability

11.1 Unless agreed otherwise in these terms and conditions, the Supplier shall be liable for all and any kind of contract breach as well as for all and any statutory claims for damages in accordance with the legal provisions.

11.2 If BAUMANN is held liable for breaches of official safety regulations or domestic or foreign product liability rules or laws for a defectiveness of the product that derives from the Supplier's goods, BAUMANN is entitled to demand damages from the Supplier to the extent this defectiveness was caused by the products delivered by the Supplier. This damage includes the costs of any product recall. If a defect is identified to a part delivered by the Supplier, it shall be assumed that the defect occurred exclusively in the area of responsibility of the Supplier.

11.3 The Supplier shall take out sufficient insurance cover for all risks arising from product liability, including the risk of product recall, and submit the insurance policy for BAUMANN's inspection upon request.

12 BAUMANN's withdrawal right, termination of open-ended contracts

12.1 If anything unforeseen and outside the control of BAUMANN

proprietà industriale.

8.5 Se viene notevolmente ritardata la prosecuzione della commessa, BAUMANN ha diritto a recedere dalla stessa, indipendentemente da eventuali altri diritti.

8.6 Il Fornitore manleva BAUMANN da tutte le relative pretese di terzi.

9 Assicurazione qualità

9.1 La IATF 16949 è parte integrante delle presenti condizioni.

9.2 Il Fornitore non è autorizzato ad apportare modifiche a prodotti, processi, dati tecnici, specifiche, materiali, criteri di qualità, date o volumi di consegna, ovvero a trasferire gli impianti produttivi a meno che tali cambiamenti non incidano sui requisiti che poniamo al prodotto.

9.3 Se il Fornitore dovesse avere esito negativo in un audit di ricertificazione, ne darà immediata comunicazione a BAUMANN. In un simile caso, il Fornitore è tenuto a creare tempestivamente i presupposti per una nuova certificazione.

9.4 BAUMANN presuppone che il processo produttivo applicato dal Fornitore sia un processo sicuro e che con i metodi di verifica e i cicli di verifica stabiliti nel programma di organizzazione della produzione sia possibile individuare, prima della consegna, tutti i discostamenti dalla natura contrattualmente pattuita per i prodotti. Se ciò non dovesse accadere, il Fornitore è tenuto a richiamare esplicitamente l'attenzione del Cliente su tale questione.

10 Responsabilità per difetti

10.1 Il Fornitore deve consegnare prodotti conformi ai requisiti del contratto in termini di tipo e qualità, nonché imballaggio e container. In particolare, la merce deve essere idonea allo scopo comunicato al Fornitore alla conclusione del contratto. Se il Fornitore ha preparato un campione iniziale, la merce deve presentare tutte le caratteristiche di detto campione. Se lo scopo noto al Fornitore non può essere conseguito con le caratteristiche del campione iniziale, la merce non è conforme al contratto. Ciò vale anche se BAUMANN ha approvato il campione iniziale.

10.2 Se il Fornitore non è a conoscenza dello scopo o se non doveva essere a conoscenza dello scopo oppure se il Fornitore non ha preparato un campione iniziale, la merce è conforme al contratto solo se è idonea agli scopi per cui merce dello stesso tipo viene solitamente utilizzata.

10.3 Tranne che diversamente concordato tra le Parti, la merce è conforme al contratto se soddisfa le disposizioni del Paese destinatario. Se il Fornitore ha contezza del fatto che la merce verrà utilizzata in vari Paesi o se ne doveva avere contezza, essa sarà conforme al contratto solo se soddisfa le disposizioni di tutti i Paesi che il Fornitore sa essere Paesi destinatari.

10.4 Il periodo di garanzia ammonta a 24 mesi. Se entro il periodo di garanzia si verifica un discostamento dalle specifiche, il Fornitore si impegna tempestivamente ad analizzare tale discostamento dopo avere ricevuto il reclamo. Il Fornitore dovrà comunicare a BAUMANN l'esito dell'analisi tempestivamente in forma di rapporto 8D.

10.5 BAUMANN perde il diritto a invocare la non conformità al contratto della merce se non notifica al Fornitore detta non conformità entro un congruo periodo dalla data in cui ha rilevato o dovrebbe aver rilevato tale condizione. Tale scadenza deve essere determinata nel rispetto del diritto applicabile. Se la merce non è conforme al contratto, BAUMANN può scegliere di richiedere la correzione dei difetti o una consegna sostitutiva. Se si opta per la correzione dei difetti, il Fornitore è tenuto a sostenere tutte le spese necessarie alla rimozione di tutti i vizi, in particolare i costi di trasporto, infrastruttura, lavoro e materiali.

10.6 Se la correzione fallisce, BAUMANN può richiedere, a sua scelta, di recedere dal contratto o di ottenere una riduzione del prezzo.

10.7 BAUMANN può inoltre richiedere il risarcimento dei danni in conformità alle disposizioni di legge.

11 Responsabilità

11.1 Il Fornitore è responsabile per qualsiasi forma di violazione del contratto, nonché per qualsiasi forma di richiesta legale di risarcimento danni ai sensi delle norme di legge, se non diversamente previsto nelle presenti CC.

11.2 Se BAUMANN viene chiamata in causa a seguito della violazione di norme ufficiali sulla sicurezza o di regole o leggi nazionali o estere in materia di responsabilità del prodotto in

happens that materially changes the business impact or content of the service or materially affects BAUMANN's operations, or if the performance of the contract subsequently proves impossible for reasons for which BAUMANN is not responsible, BAUMANN has the right to withdraw from the contract in part or in whole, unless it is unreasonable to expect the Supplier to accept a partial withdrawal. This clause does not affect any other statutory rights of withdrawal.

- 12.2 The Supplier shall have no claims to damages on account of such rescission. If BAUMANN wishes to exercise its right of withdrawal, it must inform the Supplier of its intention, even if an extension of the delivery deadline has already been agreed with the Supplier.
- 12.3 BAUMANN can give three months' notice of termination for open-ended contracts.

13 Data privacy

- 13.1 The Supplier undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons agree that BAUMANN may collect, store, process and use their personal data for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships. In this context, personal data in particular include their contact data, such as: name, address, position in the company, telephone number, email address, etc., as well as data pertaining to specific know-how, information about venues and times of meetings and similar data.
- 13.2 The Supplier undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons expressly agree that BAUMANN may forward their personal data to third parties for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships.
- 13.3 The Supplier undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons expressly agree that BAUMANN only has to erase the personal data of these persons at the express request of the person in question.
- 13.4 Legally effective in this sense means that the Supplier must itself determine the conditions that must be met by an effective declaration pursuant to data protection legislation and the general law of obligations.
- 13.5 The Supplier is obliged to expressly inform BAUMANN in writing if these declarations are not available to the Supplier.
- 13.6 If the Supplier breaches this obligation to notify or if it subsequently proves that the declarations obtained by the Supplier are ineffective, either in whole or in part, the Supplier shall indemnify BAUMANN for all claims in this regard that are asserted by third parties against BAUMANN. This shall not affect BAUMANN's related statutory claims for damages.
- 13.7 In all other respects, BAUMANN shall treat the Supplier's personal data in accordance with the Federal Data Protection Act.

14 Place of performance, arbitration court, miscellaneous

- 14.1 Unless explicitly agreed otherwise, the place of performance is the registered office of BAUMANN.
- 14.2 If the Supplier is a merchant, a public sector legal entity or an agent for a special fund set up under public law, all disputes in connection with this contract or its validity shall be finally settled in accordance with the arbitration rules of the German Institution of Arbitration (DIS) without recourse to the ordinary courts. If BAUMANN is located in Europe, the seat of arbitration is Zurich. If BAUMANN is located in Asia, the seat of arbitration is Hong Kong. If BAUMANN is located in North or South America, the seat of arbitration is New York. There must be three arbitrators. The arbitration rules that are valid when the arbitration proceedings are filed apply (can be downloaded at: www.dis-arb.de)
- 14.3 If any provision or part of a provision of these GTC should be or become ineffective, the remaining provisions or part of a provision will remain effective.

15 International contracting partners

- 15.1 If the Supplier is located abroad, the following applies in supplementation or in deviation of the above:
- 15.2 German law applies exclusively.
- 15.3 In the event of contradictory contractual offers and acceptance

seguito a una difettosità del prodotto, imputabile alla merce del Fornitore, BAUMANN ha il diritto di richiedere al Fornitore il risarcimento dei danni, a patto che siano causati dai prodotti da egli forniti.

Tale danno comprende anche i costi di una campagna di richiamo effettuata. Se un difetto si verifica in un componente fornito dal Fornitore, si presume che il difetto si sia verificato esclusivamente nell'ambito di responsabilità del Fornitore.

- 11.3 Il Fornitore si assicura contro tutti i rischi derivanti dalla responsabilità del prodotto, compreso il rischio di richiamo, per un importo congruo e, su richiesta, presenta la polizza assicurativa a BAUMANN affinché quest'ultima ne prenda visione.

12 Diritto di BAUMANN al recesso, scioglimento dei contratti di fornitura aperti

- 12.1 BAUMANN ha diritto a recedere dal contratto del tutto o in parte, a meno che il recesso parziale risulti insensato per il Fornitore, nel caso di un evento impreveduto di cui BAUMANN non è responsabile e che modifica sostanzialmente l'impatto economico o il contenuto del servizio o che ha un effetto sostanziale sulle attività di BAUMANN, ovvero se l'adempimento del contratto risulti successivamente impossibile per motivi di cui BAUMANN non è responsabile. La presente disposizione non incide su ulteriori diritti legali di recesso.
- 12.2 Il Fornitore non ha diritto a richiedere il risarcimento danni sulla base di tale recesso. Se BAUMANN desidera ricorrere al diritto di recesso, deve darne comunicazione al Fornitore anche se in un primo momento era stata pattuita una proroga del termine di consegna con il Fornitore medesimo.
- 12.3 BAUMANN può risolvere i contratti di fornitura aperti con un preavviso di 3 mesi.

13 Protezione dei dati

- 13.1 Il Fornitore si impegna a ottenere da tutte le persone che comunicano con BAUMANN a suo nome o per suo conto delle dichiarazioni legalmente efficaci, in base a cui tali persone dichiarano il loro consenso a che BAUMANN acquisisca, memorizzi, tratti e impieghi i dati personali di queste persone per finalità di trattamento e gestione di procedure commerciali già concluse e della procedura in corso, per l'avvio di nuovi contratti e/o per analoghi contatti d'affari. Per dati personali in questo contesto si intendono in particolare i dati di contatto come: nome, indirizzo, posizione nell'impresa, numero telefonico, indirizzo di posta elettronica, ecc. nonché dati riguardanti conoscenze particolari, indicazioni riguardo luoghi e date di colloqui e dati analoghi.
- 13.2 Il Fornitore si impegna a ottenere da tutte le persone che comunicano con BAUMANN a suo nome o per suo conto delle dichiarazioni legalmente efficaci, in base a cui tali persone dichiarano il loro consenso a che BAUMANN trasferisca a terzi i dati personali di queste persone per finalità di trattamento e gestione di procedure commerciali già concluse e della procedura in corso, per l'avvio di nuovi contratti e/o per analoghi contatti d'affari.
- 13.3 Il Fornitore si impegna a ottenere da tutte le persone che comunicano con BAUMANN a suo nome o per suo conto delle dichiarazioni legalmente efficaci, in base a cui tali persone dichiarano il loro consenso a che BAUMANN debba cancellare i dati personali di queste persone solo dietro esplicito sollecito della persona interessata.
- 13.4 «Legalmente efficace» nel senso delle soprastanti regolamentazioni significa che il Fornitore è tenuto ad accertare in autonomia i requisiti necessari per una dichiarazione efficace ai sensi delle norme sulla protezione dei dati e del diritto generale delle obbligazioni.
- 13.5 Se il Fornitore non dispone delle dichiarazioni sopra indicate, è tenuto a darne esplicita comunicazione scritta a BAUMANN.
- 13.6 Se il Fornitore viola l'obbligo di comunicazione sopra indicato o se a posteriori emerge che le dichiarazioni ottenute dal Fornitore sono interamente o in parte inefficaci, il Fornitore medesimo manleva BAUMANN da pretese che possano essere rivendicate da terzi nei confronti di BAUMANN per tali violazioni contrattuali. Si fa salvo per le richieste di risarcimento danni spettanti a BAUMANN in tale contesto in forza di legge.
- 13.7 Per il resto, BAUMANN tratterà i dati personali del Fornitore in conformità con la Legge federale sulla protezione dei dati.

14 Luogo di adempimento, foro competente, altro

- 14.1 Tranne che altrimenti espressamente concordato, la sede legale di BAUMANN costituisce il luogo di adempimento.

declarations, the delivery shall be regarded as a new offer according to the terms of the last declaration of the Customer.

- 15.4 In the case of a defective delivery, BAUMANN is at all times entitled to demand the cancellation of the contract. After the defects have been notified, claims based on contractual violations can be asserted at any time during the warranty period, regardless of the date on which the defects were notified.
- 15.5 Claims for damages are not limited to foreseeable loss or damage.
- 15.6 If any clause in section XII contradicts the other provisions of the General Terms and Conditions of Purchase of the Baumann Group, the clause in section XII takes precedence.
- 15.7 The contract language is English. If the contractual partners use another language in addition, the English wording shall take precedence.

Note:

We store personal data of our suppliers and comply with the legal provisions. Data are stored for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships.

Within the limits of the statutory provisions, the Supplier may request information about its personal data stored by BAUMANN. The Supplier must contact BAUMANN directly if it believes that BAUMANN's conduct is in breach of the applicable laws. If this complaint is justified, BAUMANN shall immediately remedy the breach. There is no need for a disciplinary warning letter or court action in such cases. We have to point out that the absence of any risk of repetition means that the Supplier shall have to bear the resulting costs itself if it should issue a disciplinary warning letter or instigate court action to assert the breach of current legislation.

- 14.2 Se il Fornitore è un commerciante, un ente di diritto pubblico o un agente di un fondo speciale di diritto pubblico, tutte le controversie derivanti dal presente contratto o dalla sua validità saranno composte definitivamente sulla base delle norme arbitrali dell'Istituto tedesco di arbitrato (DIS), escludendo definitivamente il ricorso a tribunali ordinari. Se BAUMANN ha la propria sede in Europa, la sede del procedimento arbitrale sarà Zurigo. Se BAUMANN ha la propria sede in Asia, la sede del procedimento arbitrale sarà Hong Kong. Se BAUMANN ha la propria sede in America del Nord o del Sud, la sede del procedimento arbitrale sarà New York. Saranno presenti tre arbitri. Si applicheranno le norme arbitrali in vigore nel momento in cui viene depositata la procedura di arbitrato (scaricabili su www.dis-arb.de)
- 14.3 Qualora una disposizione, o parte di una disposizione, delle presenti CC dovesse risultare o divenire nulla, le restanti disposizioni o la restante parte della disposizione in questione rimarranno valide.

15 Parti contraenti internazionali

- 15.1 Se il Fornitore ha sede all'estero, si applicheranno le seguenti disposizioni aggiuntive, se del caso in deroga a quanto sopra:
- 15.2 Si applica espressamente il diritto tedesco.
- 15.3 In caso di offerte contrattuali e dichiarazioni di accettazione contraddittorie, la consegna sarà considerata una nuova offerta in conformità alle condizioni dell'ultima dichiarazione del Cliente.
- 15.4 In caso di consegna difettosa, BAUMANN ha diritto in qualsiasi momento a richiedere lo scioglimento del contratto.
Dopo che i vizi sono stati notificati, le pretese relative a eventuali violazioni contrattuali possono essere rivendicate in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, indipendentemente dalla data in cui i vizi sono stati notificati.
- 15.5 Le richieste di risarcimento per danni non si limitano alle perdite o ai danni prevedibili.
- 15.6 Se le disposizioni della Sezione XII divergono dalle restanti Condizioni generali di acquisto del Gruppo Baumann, prevarranno le disposizioni della Sezione XII.
- 15.7 La lingua del contratto è l'inglese. Se le parti contraenti utilizzano anche un'altra lingua, prevarrà la versione inglese.

Indicazione:

memorizziamo i dati personali dei nostri Fornitori attenendoci alle disposizioni di legge. La memorizzazione viene effettuata per finalità di trattamento e gestione di procedure commerciali già concluse e della procedura in corso, per l'avvio di nuovi contratti e/o per analoghi contatti d'affari.

Nel rispetto delle norme di legge, il Fornitore può chiedere informazioni concernenti i dati personali che lo riguardano e che sono memorizzati presso BAUMANN.

Se il Fornitore dovesse individuare nel comportamento di BAUMANN una violazione contro il diritto vigente, è invitato a rivolgersi direttamente a BAUMANN. Nel caso di un reclamo legittimo, BAUMANN porrà fine immediatamente alla violazione. In tale caso non si renderà necessaria una diffida o un'azione giudiziale. Se il Fornitore dovesse rivendicare una violazione del diritto vigente tramite una diffida o un'azione giudiziale, facciamo notare che egli dovrà accollarsi i costi derivanti a causa del pericolo di ripetizione mancante.